

Copyright-Hinweis

Die nachfolgende Untertitel-Liste/Übersetzung/Sprachbearbeitung
unterliegt dem Urheberrecht.

Daher stets Rechtsverhältnisse beachten.

Urheberrechts-Verletzungen werden international strafrechtlich verfolgt.

Copyright Notice

The following list of subtitles/translation/dubbing script
is protected by copyright.

The rights of the author must therefore be observed at all times.

Infringement of copyright will be prosecuted internationally.

Film und Video Untertitelung
Gerhard Lehmann AG
Wetzlarer Str. 30
14482 Potsdam-Babelsberg
Tel: +49 331 704 74 - 0
Fax: +49 331 704 74 - 99
e-mail: info@untertitel-ag.de
Internet: www.untertitel-ag.de

0100	10:00:02:02	
	10:00:04:01	<i>What's Christoph up to now?</i>
0101	10:00:04:11	<i>He's in the woods with a camera</i>
	10:00:08:06	<i>fitted with a huge lens.</i>
0102	10:00:08:16	<i>He wants to film birds,</i>
	10:00:13:03	<i>but it's not so easy.</i>
0103	10:00:15:11	
	10:00:17:05	<i>A blackbird! Oh, it's gone already!</i>
0104	10:00:19:01	<i>What can he do</i>
	10:00:22:18	<i>to lure it in front of the camera?</i>
0105	10:00:25:05	<i>Maybe he can whistle</i>
	10:00:28:14	<i>like a blackbird.</i>
0106	10:00:29:14	
	10:00:32:07	<i>But he's not doing very well.</i>
0107	10:00:34:08	
	10:00:35:12	<i>But he knows someone</i>
0108	10:00:35:22	<i>who's been mimicking birdsong</i>
	10:00:40:22	<i>since he was 5 years old.</i>
0109	10:00:41:07	
	10:00:42:16	<i>He lives in France.</i>
0110	10:00:43:16	<i>This is his house.</i>
	10:00:48:04	<i>There are many birds here. Good!</i>
0111	10:00:50:19	
	10:00:53:15	<i>That sounds like a strange bird!</i>
0112	10:00:59:07	<i>This is Mr Morel.</i>
	10:01:04:00	<i>He's testing a new bird whistle.</i>
0113	10:01:12:07	<i>He can hear that it's a blackbird</i>
	10:01:16:05	<i>Christoph is whistling.</i>
0114	10:01:16:15	
	10:01:19:02	<i>'Merle' is French for blackbird.</i>
0115	10:01:21:13	
	10:01:24:20	<i>The house is full of odds and ends.</i>
0116	10:01:26:10	
	10:01:28:16	<i>And everywhere there are birds,</i>
0117	10:01:29:19	
	10:01:33:11	<i>birds, birds, birds ...</i>
0118	10:01:34:14	
	10:01:37:03	<i>Mr Morel is a real expert,</i>
0119	10:01:37:13	
	10:01:40:24	<i>and he knows how to help Christoph.</i>
0120	10:01:44:14	<i>He starts off with a beer can,</i>
	10:01:48:04	<i>which he cuts lengthways.</i>
0121	10:01:49:03	<i>Don't try this at home,</i>
	10:01:52:02	<i>because the tin</i>
0122	10:01:52:12	<i>is very sharp indeed!</i>
	10:01:56:10	<i>He cuts out a piece of tin.</i>
0123	10:01:57:04	
	10:01:59:18	<i>To mimic a blackbird?</i>
0124	10:02:00:18	<i>He then takes a wooden ring</i>
	10:02:06:06	<i>and glues it to the piece of tin.</i>
0125	10:02:08:02	
	10:02:10:06	<i>When the glue has dried</i>

0126	10:02:10:16	<i>he cuts off the tin</i>
	10:02:14:09	<i>all around the wooden ring.</i>
0127	10:02:19:01	<i>Interesting ...</i>
	10:02:23:05	<i>But how does it produce a birdsong?</i>
0128	10:02:24:05	<i>When air passes through a small hole,</i>
	10:02:28:06	<i>it makes a whistle sound.</i>
0129	10:02:31:05	<i>So now he has to make a hole</i>
	10:02:35:08	<i>in the middle of the tin.</i>
0130	10:02:37:15	
	10:02:39:14	<i>It must be exactly in the middle.</i>
0131	10:02:39:24	
	10:02:41:10	<i>Right here.</i>
0132	10:02:45:13	
	10:02:48:20	<i>Tin, a hole, and a wooden ring.</i>
0133	10:02:49:20	
	10:02:51:01	<i>Well?</i>
0134	10:02:52:13	
	10:02:55:22	<i>Does it whistle? No, not yet.</i>
0135	10:02:56:24	
	10:02:59:20	<i>He needs another tin and wooden ring.</i>
0136	10:03:00:05	
	10:03:02:13	<i>The two are placed together.</i>
0137	10:03:03:11	
	10:03:06:05	<i>Does it work now?</i>
0138	10:03:06:20	
	10:03:08:21	<i>Not very well.</i>
0139	10:03:09:21	<i>The wooden rings</i>
	10:03:12:19	<i>have to be rubbed down</i>
0140	10:03:13:04	
	10:03:16:17	<i>to form an airtight fit.</i>
0141	10:03:19:21	
	10:03:22:17	<i>The holes have to align perfectly.</i>
0142	10:03:23:04	
	10:03:24:11	<i>Will it work now?</i>
0143	10:03:26:24	
	10:03:30:00	<i>Fantastic! It works!</i>
0144	10:03:31:24	
	10:03:34:07	<i>To make a proper flute</i>
0145	10:03:34:17	<i>with a nice loud tone,</i>
	10:03:39:02	<i>Mr Morel adds a sort of bell.</i>
0146	10:03:39:23	<i>For this purpose</i>
	10:03:43:04	<i>he makes a technical diagram.</i>
0147	10:03:45:08	
	10:03:46:08	<i>He sends this</i>
0148	10:03:46:18	
	10:03:48:11	<i>to a carpentry workshop</i>
0149	10:03:48:21	<i>where the bells are carved</i>
	10:03:52:18	<i>from blocks of wood.</i>
0150	10:03:53:03	
	10:03:55:13	<i>It's also called 'turning'.</i>
0151	10:04:00:04	
	10:04:02:12	<i>This is done by Mr Buffaut.</i>

0152	10:04:22:01	
	10:04:25:03	<i>Then the bell is hollowed out.</i>
0153	10:04:27:02	<i>The cavity at the wide end</i>
	10:04:30:22	<i>is for the whistle.</i>
0154	10:04:31:21	
	10:04:32:23	<i>And now it's drilled out</i>
0155	10:04:33:11	
	10:04:37:01	<i>from top to bottom once more ...</i>
0156	10:04:40:23	
	10:04:43:08	<i>So that it can be blown through.</i>
0157	10:04:47:05	<i>Mr Morel's wooden rings</i>
	10:04:51:18	<i>are made here too.</i>
0158	10:04:58:17	
	10:05:00:15	<i>Now he has all he needs</i>
0159	10:05:01:00	
	10:05:03:06	<i>to make a blackbird whistle.</i>
0160	10:05:03:24	
	10:05:07:13	<i>Mr Morel has had the whistle part</i>
0161	10:05:07:23	<i>reproduced in durable steel.</i>
	10:05:11:19	<i>He has many of them.</i>
0162	10:05:12:04	<i>The wooden ring is glued in place</i>
	10:05:16:12	<i>so it can't fall out.</i>
0163	10:05:18:16	
	10:05:20:09	<i>It's glued on one side</i>
0164	10:05:21:12	
	10:05:24:07	<i>and pressed firmly into place.</i>
0165	10:05:26:01	
	10:05:27:19	<i>Whistle test!</i>
0166	10:05:31:15	
	10:05:32:23	<i>Passed.</i>
0167	10:05:36:16	
	10:05:39:13	<i>Christoph wants to test it too.</i>
0168	10:05:39:23	<i>Don't just blow,</i>
	10:05:42:18	<i>you have to suck too!</i>
0169	10:05:45:23	
	10:05:48:09	<i>It's perfect, just like the other</i>
0170	10:05:48:19	<i>whistles Mr Morel has made.</i>
	10:05:52:14	<i>And there are many of them!</i>
0171	10:05:54:05	
	10:05:57:14	<i>Like this great tit whistle.</i>
0172	10:06:02:16	
	10:06:03:16	<i>Or ...</i>
0173	10:06:04:01	
	10:06:06:11	<i>this big one. What can it be?</i>
0174	10:06:10:17	<i>A dove.</i>
	10:06:13:07	<i>- Yes, a dove.</i>
0175	10:06:15:04	
	10:06:17:02	<i>Or this stubby whistle.</i>
0176	10:06:17:12	
	10:06:19:08	<i>Of course! A cuckoo!</i>
0177	10:06:23:07	<i>A metal peg</i>
	10:06:26:22	<i>squeaks against the wood in this one.</i>

0178	10:06:28:17 10:06:32:05	<i>It sounds like a nightingale, but one rarely hears them.</i>
0179	10:06:34:22 10:06:37:17	<i>This one is like a pair of bellows.</i>
0180	10:06:39:02 10:06:41:16	<i>It's a woodpecker. And this one?</i>
0181	10:06:44:16 10:06:48:22	<i>It sounds like summertime ... A skylark!</i>
0182	10:06:49:07 10:06:50:22	<i>Time to go out</i>
0183	10:06:51:07 10:06:52:21	<i>and test the whistle!</i>
0184	10:06:54:15 10:06:58:09	<i>Christoph is excited to know if his whistle works.</i>
0185	10:07:02:07 10:07:03:21	<i>Well?</i>
0186	10:07:08:06 10:07:10:20	<i>Over there in the trees.</i>
0187	10:07:13:08 10:07:14:15	<i>It works well!</i>
0188	10:07:26:08 10:07:28:06	<i>It's a fantastic blackbird whistle.</i>
0189	10:07:28:24 10:07:31:03	<i>Will the other ones work too?</i>
0190	10:07:51:15 10:07:53:09	<i>It's a concert of birdsong!</i>
0191	10:07:57:12 10:08:01:01	<i>With two strange old birds and many wild ones too!</i>